

26 February 2001
Arabic
Original: Spanish

اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية
الفريق العامل المعني باتفاق العلاقة بين الأمم المتحدة
والمحكمة الجنائية الدولية
نيويورك

٢٦ شباط/فبراير - ٩ آذار/مارس ٢٠٠١
٢٤ أيلول/سبتمبر - ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١

اقترح مقدم من شيلي

مادة جديدة بشأن حل المنازعات

يسعى الطرفان إلى حل أي نزاع ينشأ بينهما حول تفسير أو تطبيق هذا الاتفاق بالتفاوض بينهما.

وإذا لم يتسن حل النزاع بهذه الطريقة خلال فترة معقولة يعرض النزاع بطلب من أي من الطرفين على هيئة تحكيم تتألف من ثلاثة حكام، خلال ٦٠ يوماً من تقديم ذلك الطلب. ويعين كل من الطرفين حكماً، ويعين الطرفان بالاتفاق بينهما حكماً ثالثاً يرأس هيئة التحكيم.

وإذا لم يعين كلا من الطرفين حكماً أو إذا لم يتفقا على تعيين الحكم الثالث خلال فترة يحددها الطرفان تقوم الهيئة الدائمة للتحكيم بعملية التعيين اللازمة.

وتقرر هيئة التحكيم إجراءاتها، وتعتمد قرارهما بالأغلبية وفقاً للقانون الدولي المنطبق. ويكون قرار هيئة التحكيم نهائياً وغير قابل للطعن.